PORTRAIT DE QUI ET POURQUOI?

Récital de poésie

de et par Danila Massara et Elisabetta Visconti



ph. Antonio Maniscalco

LA RENCONTRE

L'idée de ce récital est née de la rencontre entre deux artistes, la comédienne Elisabetta Visconti et la danseuse Danila Massara. Elles sont d'origine italienne et partagent une même histoire qui les lie à un autre pays : la France.

Elles ont la richesse de connaître deux langues et deux cultures, elles vivent et travaillent entre l'Italie et al France.

Elles se sont rencontrées à Milan l'année dernière et cette rencontre a signé leur amitié et leur désir de partager la création d'un spectacle bilingue sur la poésie. L'amour pour la parole écrite, surtout la poésie, c'est un autre point commun entre elles.

POURQUOI UN RECITAL DE POESIE?

Parce que la poésie est le langage des émotions et il faut l'écouter avec l'oreille du cœur.

La poésie nous transmet des émotions en utilisant les mots comme s'ils étaient aussi des sensations, des sons, des couleurs, des rythmes, des formes.

La poésie est nécessaire à la vie : elle nous rappelle que nous avons un cœur. Un cœur pour « sentir ». Cœur signifie imaginaire, fantaisie, sentiments, rêves, désirs, sans lesquels nous ne serions pas de véritables êtres humains.

Comprendre la poésie c'est comprendre nous-même. Et comprendre nous-même nous aide à être libres.

(inscription sur le fronton du temple d'Apollon à Delphes)

Cependant la poésie est souvent considérée peu accessible. On pense qu'elle est trop compliquée, qu'il faut une attention et une connaissance particulières. Mais en réalité le secret de la poésie, son sens, c'est qu'il ne faut pas l'expliquer, il faut la vivre.

Nous voulons donc faire faire aux spectateurs cette expérience, avec les mots du poète.

Et pour mieux accompagner le public vers une jouissance passionnante des poèmes, notre spectacle prévoit aussi l'utilisation de la musique, de la danse, et du jeu théâtral.

Faire connaître le langage poétique c'est très important pour la richesse culturelle de chacun.

L'ISPIRATION

Les poèmes que nous avons choisis sont l'œuvre du poète rouennais Yves Barbier, disparu en 2005, à l'âge de 49 ans. Ils font partie d'un recueil bilingue français / italien,

Ritratto di chi e perché? Portrait de qui et pourquoi? (1-55-01-76-540-215/47)

paru récemment en Italie aux Editions Kolibris, Ferrare 2013.

Yves Barbier à été l'un des spécialistes de la poésie dans sa région et animateur de nombreux groupes artistiques et d'événements culturels, avec une spécificité reconnue sur le territoire national. Il avait créé, en 1999, l'association *La-Rime-Au-Noir*, revue parlée pour écouter dire le poème...

Yves Barbier est un poète dont nous aimons la sensibilité artistique, l'engagement politique, la passion pour la musique, le théâtre, la danse, la nature. Son jeu magique avec les mots nous enchante.

Avec ce récital nous souhaitons dire ses poèmes, mais aussi mettre en scène un ensemble d'éléments pour mieux faire son portrait.

Elisabetta Visconti, compagne de vie d'Yves Barbier, grâce à son témoignage et à son expérience, elle peut donner au public les aspects plus significatifs de l'œuvre du poète. Et avec la précieuse contribution créative de Danila Massara qui interprète la philosophie et la poésie surtout par le mouvement, les deux artistes créent un spectacle qui, sans doute, Yves Barbier aurait aimé...

LA REALISATION

Portrait de qui et pourquoi ? est donc un spectacle qui embrasse la poésie, le théâtre, la danse et la musique.

Il sera joué en langue française et italienne. Le dialogue entre ces idiomes nous enrichit dans l'échange et nous fait comprendre comme il parle l'autre.

Les deux langues s'alternent et s'amalgament parfois pour traduire, parfois pour faire entendre leur musique, mettant en relief les vers poétiques tant dans le sens que dans le son.

Les poèmes sont « mis en scène » avec légèreté et intensité, avec émotion et ironie, tout en respectant le style du poète qui, avec une grande habilité, savait faire passer les mots à travers une palette de sensations, parfois en apparence contradictoires.

Les extraits de musique sont de : Tin Hat Trio, Yan Tiersen, Michael Galasso, Paco De Lucia, Noir Désir, Camille.

DURÉE du récital : environ 50 minutes.

LIEN VIDÉO: https://www.youtube.com/watch?v=IXADBoCHCK0&feature=youtu.be



CONDITIONS TECHNIQUES

- Surface de jeu 6m x 5m (minimum). Le spectacle peut être adapté à des espaces non conventionnels ou polyvalents.
- Matériel technique minimum nécessaire :
 - 1 lecteur i-pad ou cd.
 - système de diffusion sonore
 - minimum 4 projecteurs sur 2 pieds (ou possibilité d'orienter les projecteurs déjà installés sur place)
 - console pour les lumières
- Un technicien son et lumières

SOUTIENS Á LA PRODUCTION

- Spazio Luce Milano (prêt salle de répétition)

REMERCIEMENTS

Antonio Maniscalco, Regina Marques, Micha Herzog

TARIF

Nous consulter.

CONTACTS

Danila Massara +33 (0)6 67 54 21 69 ddanima@gmail.com Elisabetta Visconti +33 (0)6 70 14 02 64 elisabetta.visconti@alice.it



DANILA MASSARA danseuse et chorégraphe.

D'origine italienne, elle commence sa formation en danse classique à l'École de Carla Lombardo, danseuse à la Scala de Milan. Elle continue son parcours artistique en étudiant la danse contemporaine et la danse théâtre en Italie et en France.

Elle approfondit sa recherche sur le mouvement à travers le mime, le yoga, l'aikido, le théâtre gestuel ou bien encore, la bioénergétique, le langage du corps.

En parallèle elle termine ses études à l'Académie de Communication de Milan, où elle obtient un Master en écriture créative.

Après avoir travaillé pour plusieurs compagnies italiennes de danse contemporaine, elle a depuis 2004 intégré la compagnie "Á Fleur de Peau" et en 2011 le corps de ballet pour une production de l'Opéra Comique de Paris. L'année 2013 est également pour elle l'occasion de faire partie de la nouvelle création du chorégraphe québécois Benoit Théberge. Elle vient aussi de terminer le tournage du court-métrage « Villi » réalisé par Antonella Spatti, où elle est chorégraphe et interprète.

En tant que soliste, elle crée et interprète des performances avec artistes et musiciens contemporains ; dernièrement elle a collaboré avec Rugiada Cadoni – Y Liver, Traslochi Emotivi, Nicola di Caprio, Museo Immaginario. Avec sa création solo "Basta Crederci" elle a gagné en Italie le Concours Up_nea12.

Elle est co-fondatrice de la compagnie LD'A "Linea d'Aria", avec laquelle elle poursuit ses projets de danse, théâtre et pédagogie en France, Italie et Brésil. Avec le trio "Between" LD'A a reçu deux prix au Concours Les Synodales 2011.

Elle prépare le récital de poésie *Portrait de qui et pourquoi ?* avec la comédienne Elisabetta Visconti.

Elle enseigne également la danse-théâtre et le langage du corps.



ELISABETTA VISCONTI comédienne

D'origine italienne, elle débute sa formation au Théâtre Ecole du Geste (mime, danse, acrobatie, port du masque...) avec Isaac Alvarez (méthode Lecoq). Elle travaille la voix et étudie le chant avec Le Roy Hart Théâtre et divers professeurs en France et en Italie. Poursuit sa formation artistique en étudiant le théâtre japonais / danse Buto avec Tanaka Min et Sumako Koseki à Milan, Lyon et Paris et la danse contemporaine au centre R.I.D.C. de Dominique Dupuis à Paris. Se forme également en danse

éducative / corps, musique et mouvement avec Franca Zagatti du Centre d' éducation à la danse Mousiké de Bologne.

Elle obtient aussi son diplôme en langues étrangères, avec une bourse d'études et une spécialisation en langue et culture françaises à l'Institut International de Montpellier.

Comédienne depuis de nombreuses années, elle travaille pour plusieurs compagnies de théâtre en France, sur le langage du corps, le mouvement mais aussi sur la parole (textes classiques et contemporains), en laissant une grande place à la poésie. De 2000 à 2006 elle est aussi lectrice pour *La-Rime-Au-Noir*, association pour entendre dire le poème, revue parlée de poésie contemporaine, créée à Rouen par le poète Yves Barbier.

De 1995 à 2007, en parallèle, elle dirige régulièrement des représentations avec des enfants, des adolescents et des adultes dans le cadre d'ateliers de pratique théâtrale.

En Italie elle crée et interprète des spectacles et fait des lectures, en collaborant avec des artistes pluridisciplinaires. Dirige également des ateliers théâtre danse et poésie, en intervenant aussi en milieu scolaire où elle met en scène des spectacles avec les enfants.

En France elle tourne actuellement avec *Il pleut des poèmes...peaux aiment !* Production Cie du Ruisseau.

En Italie elle présente *Tu devi essere mio - l'incroyable histoire d'Anita Garibaldi,* écrit et interprété avec Ivana Menegardo.

Elle traduit en italien un choix de poèmes du poète Yves Barbier, *Portrait de qui et pourquoi ?*, recueil paru en version bilingue aux Edizioni Kolibris, Ferrare 2013.

Elle prépare le récital de poésie Portrait de qui et pourquoi ?, avec la danseuse Danila Massara.